

01

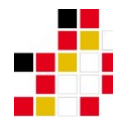
Polnisch-Deutsches Seniorenwochenende *Polsko-Niemiecki Weekend Seniorów*



01

Polnisch-Deutsches Seniorenwochenende

Einreicher Gminne Centrum Kultury i Sportu w Iłowej	Kategorie C - Verbesserung der grenzübergreifenden Erreichbarkeit
Projektpartner Gminne Centrum Kultury i Sportu w Iłowej / Klub seniora Seniorenclub Großräschen	Ort/Region Iłowa; Großräschen, Jänschwalde
Projektlaufzeit 2001-∞	Aktuelle Projektphase Realisierung
EU-Förderung ja	Anmerkungen -
Kernbotschaft Sowohl der Senior, der an der polnischen Seite wohnhaft als auch der Senior, der an der deutschen Seite des Euroregions Spree-Neiße-Bober wohnhaft ist, ist sehr kreativ und möchte gern die Kultur des Partners kennen, aber auch sich gut amüsieren.	
Kurzbeschreibung Der Anfang der Zusammenarbeit der Senioren aus Iłowa und Senioren aus Großräschen war der 15. Juni 2001. Die Kosten der Besuche waren von privaten finanziellen Mittel bedeckt. Da sowohl den polnischen als auch den deutschen Senioren liegt es sehr gern daran, die Kultur des Nachbarn und die Entwicklung der gegenseitigen Zusammenarbeit zu kennen, traten sie deshalb mit dem Antrag um die EU-Mittel auf. Der Projekt war für 40 Personen gedacht: Senioren aus Iłowa und Senioren aus Großräschen. Am 22. Juni 2012 brachte der Reisebus deutsche Teilnehmer nach Iłowa, auf die die polnischen Senioren schon warteten. Nach der Begrüßung und Unterbringung der Gäste in Zimmern, begaben sich alle zum gemeinsamen Lunch. Am Nachmittag der Ankunft wurde im Gemeindezentrum der Kultur und des Sports in Iłowa der Wettkampf im Damenspiel mit der Methode jeder mit jedem durchgeführt. Jede Partie dauerte 5 Minuten. Der Richter und der Stimmenzähler rechneten Ergebnisse nach den 39 Partien zusammen. Den Gewinner wurden Preise und Diplome als Erinnerung überreicht. Der erste Tag wurde mit der gemeinsamen Festmahl beendet, während der die Teilnehmer polnische und deutsche Lieder sangen. Am nächsten Tag, dem 23. Juni 2012, gleich nach dem Frühstück machten die Teilnehmer des Projektes einen Ausflug zum ethnografischen Museum in Ochla bei Zielona Góra. Sie besuchten mit dem Reiseführer das Freilichtmuseum, besichtigten die Ausstellung und dann aßen sie zu Mittag. Der Ausfühler des Projektes ist das Gemeindezentrum der Kultur und des Sports in Iłowa, bei dem der Seniorenklub tätig ist. Den Grund der Kooperation bildet der Vertrag über die Zusammenarbeit zwischen dem Seniorenklub in Iłowa und dem Seniorenklub in Großräschen. Während der persönlichen, telefonischen und E-Mail-Kontakte zwischen den Behörden der Klubs und der befreundeten Personen stellte man die gemeinsamen Richtlinien auf dem Gebiet der Kultur fest.	



01

Polsko-Niemiecki Weekend Seniorów

Zgłaszający Gminne Centrum Kultury i Sportu w Iłowej	Kategoria C - Poprawa dostępności transgranicznej
Partnerzy projektu Gminne Centrum Kultury i Sportu w Iłowej / Klub seniora Seniorenclub Großräschen	Miejsce/Region Iłowa; Großräschen, Jänschwalde
Okres realizacji projektu 2001-∞	Aktualny etap rozwoju projektu realizacja
Współfinansowanie ze środków unijnych tak	Uwagi -
Główne przesłanie Senior zamieszkujący polską i niemiecką stronę Euroregionu Sprewa-Nysa-Bóbr jest kreatywny, chętnie poznaje kulturę partnera, potrafi się bawić.	
Krótki opis Rozpoczęcie współpracy seniorów z Iłowej i z Grossraschen datuje się od 15 czerwca 2001 roku. Koszty wizyt były pokrywane ze środków prywatnych. Seniorom polskim i niemieckim zależy na poznawaniu kultury sąsiada i rozwijaniu współpracy, więc wystąpili o środki unijne. Projekt został zrealizowany dla 40 osób, seniorów z Iłowej i Grossraschen. Dnia 22 czerwca 2012 autokar przywiózł do Iłowej niemieckich uczestników projektu, na których oczekiwali polscy seniorzy. Po powitaniu i zakwaterowaniu gości wszyscy udali się na wspólny lunch. Po południu w Gminnym Centrum Kultury i Sportu w Iłowej rozpoczął się Turniej warcabowy rozgrywany metodą „każdy z każdym”. Każda partia trwała 5 min. Sędzia i skrutiner po rozegraniu 39 partii podliczyli wyniki. Zwycięzcom wręczono nagrody, kwiaty i dyplomy pamiątkowe. Pierwszy dzień zakończyła wspólna biesiada, podczas której uczestnicy śpiewali polskie i niemieckie piosenki. 23 czerwca 2012 roku po śniadaniu, uczestnicy projektu pojechali na wycieczkę do Muzeum Etnograficznego w Ochli. Z przewodnikiem zwiedzili skansen, ekspozycje, zjedli obiad i o godz. 18.00 autokar odwiózł niemieckich gości do domu. Realizatorem projektu jest Gminne Centrum Kultury i Sportu w Iłowej, przy którym działa Klub seniora. Podstawą kooperacji jest umowa o współpracy między klubami seniorów w Iłowej i Grossraschen. Współpraca odbywa się poprzez kontakty osobiste, telefoniczne i mailowe między władzami klubów i zaprzyjaźnionymi osobami. Tak ustalane są wspólne plany działań kulturalnych.	